

Les Mines d'argent se visitent en silence

Publié le 24/08/2017 à 05:38 | Mis à jour le 24/08/2017 à 05:41



Mathieu Pottier animera une visite guidée en langue des signes, ce samedi dans les Mines d'argent de Melle.

Après l'anglais, les Mines d'argent des rois francs ajoutent ce samedi une nouvelle langue, plus particulière, celle des signes.

Pour la première fois, les mines melloises, le site le plus visité du Pays mellois après le Zoodyssée, seront accessibles aux sourds et malentendants, une visite unique leur est dédiée et réservée ce samedi. Cette nouveauté est rendue possible grâce à l'un des guides Mathieu Pottier.

Intégré à l'équipe des cinq médiateurs culturels présents tout au long de l'été Mathieu a suivi une formation alors qu'il travaillait pour la ville de Rochefort. Il a ainsi assuré des visites du chantier de l'Hermione en langue des signes, avant de bifurquer vers un travail d'accompagnement social et scolaire. Il permettait ainsi à des élèves atteints de surdité de suivre une formation.

Mémoire visuelle

La langue des signes est souvent basée sur du mime, on imagine assez facilement comment faire comprendre qu'il est l'heure de manger ou de dormir. Mais c'est une langue qui présente des difficultés, particulièrement quand on n'est pas sourd. « J'ai trouvé l'apprentissage épuisant. Cette langue fait appel à des parties du cerveau que nous utilisons peu. Ça demande un gros travail sur la mémoire visuelle. » Mathieu s'endormait souvent dans le train qui le ramenait chez lui après les cours. Ce samedi il renouera avec la langue des signes à vocation touristique en proposant une visite guidée des galeries exploitées à l'époque carolingienne. Il a préparé cette visite en faisant un premier essai afin de voir les principales difficultés, et dans l'idée de proposer une visite équivalente à celles proposées habituellement. Il ne manquera qu'une seule chose, l'ambiance sonore conçue par Knud Victor pour tenter de reproduire l'ambiance des galeries à l'époque de son exploitation. Un travail avant tout illustratif.

La particularité du lieu et de son histoire imposera aussi l'invention de nouveaux mots. « La moitié du vocabulaire propre au site des mines n'existe pas, je devrai sans doute épeler certains termes mais les sourds utilisent beaucoup l'iconicité, autrement dit le mime. » C'est une vraie langue avec syntaxe et une grammaire. « La langue des signes française est plutôt calquée sur la structure de l'allemand. C'est aussi une langue truffée de néologismes. La langue se crée au fur et à mesure, on l'élabore ensemble. » Il assurera également la traduction simultanée des deux films, celui d'introduction expliquant l'exploitation des mines et celui de conclusion montrant les techniques de frappe de la monnaie. La visite est réservée aux visiteurs comprenant la langue des signes. Une réservation est conseillée mais pas obligatoire.

Visites des Mines d'argent des rois francs en langue des signes. Samedi 26 août à 10 h. La billetterie sera ouverte à partir de 9 h 45. A cette occasion, un tarif préférentiel sera proposé, 6,50 € par adulte, 4 € pour les enfants (6 à 18 ans) et gratuit pour les moins de 6 ans.